

**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw**

(2005/C 139/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

**Nr pomocy:** XS12/02

**Państwo Członkowskie:** Niemcy

**Region:** Badenia-Wirtembergia

**Nazwa programu pomocy:** Program rozwoju obszarów wiejskich (ELR) w wersji z dnia 1.1.2002

**Podstawa prawna:** Landwirtschafts- und Landeskultugesetz des Landes Baden-Württemberg i.d.F. vom 20.5.1994; Landshaushaltsordnung des Landes Baden-Württemberg i.d.F. vom 15.12.1998

**Planowane roczne wydatki w ramach programu:** ok. 30 mln EUR

**Intensywność pomocy:**

1. W ramach priorytetu „Praca” przyznawana będzie pomoc małym (średnim) przedsiębiorstwom (zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (WE) nr 69/2001) w wysokości do 15 % (7,5 %) kwalifikujących się wydatków, maksymalnie do kwoty 250 000 EUR.
2. W ramach priorytetu „Usługi podstawowe” przyznawana będzie w wysokości do 20 % kwalifikujących się wydatków, maksymalnie do kwoty 100 000 EUR. Tym samym zapewnia się poszanowanie zasady *de minimis* (Rozporządzenie (WE) nr 69/2001)

**Data realizacji:** 1.1.2002

**Czas trwania programu pomocy:** do 30.6.2007

**Cel pomocy:** Celem programu ELR jest utrzymanie i poprawa warunków życia i pracy we wsiach oraz gminach wiejskich poprzez działania mające na celu poprawę strukturalną, przeciwdziałanie wyludnieniu, złagodzenie efektów zmian strukturalnych oraz ochronę środowiska naturalnego.

Program obejmuje następujące priorytety: „Praca”, „Usługi podstawowe”, „Mieszkanie” oraz „Wspólna infrastruktura”. Działania o charakterze handlowym mogą być wspierane wyłącznie w ramach dwóch pierwszych priorytetów. W ramach priorytetu „Praca” pomoc będzie przyznawana wyłącznie małym i średnim przedsiębiorstwom, w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 70/2001. W ramach priorytetu „Usługi podstawowe” pomoc będzie przyznawana wyłącznie zgodnie z zasadą *de minimis*. Wyżej podane wartości odnoszące się do kosztów i intensywności pomocy dotyczą wyłącznie projektów o charakterze handlowym.

**Sektory gospodarki:**

XX..inne sektory wytwórcze

XX..innych usług

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum  
Postfach 103444  
D-70029 Stuttgart

**Inne informacje:**

Stałe przedstawicielstwo kraju związkowego Badenia-Wirtembergia przy UE  
Square Vergote 9  
B-1200 Bruksela

**Numer pomocy:** XS 52/02

**Państwo Członkowskie:** Austria

**Nazwa programu pomocy:**

Program wspierania transferu technologii: protex 2002+

Linia programowa B — zarządzanie innowacyjnością, pomoc dotycząca oprogramowania komputerowego, doradztwo: protec-INNO

Linia programowa C — współpraca i sieci: protex-NET plus

**Podstawa prawna:** Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln vom 7. Juni 1977

**Planowane roczne koszty programu:** Dopłaty: średnio ok. 3,74 mln EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** W przypadku projektów MŚP: maksymalnie 50 % (brutto)

**Czas trwania programu pomocy:** 2002-2006 Zgodnie z zaleceniami Komisji do 31 grudnia 2006 r.

**Cel pomocy:** Pomoc horyzontalna Wzmocnienie potencjału innowacyjnego oraz podwyższenie wydajności badawczo-rozwojowego sektora małych i średnich przedsiębiorstw poprzez

— poprawę zarządzania innowacyjnością w obrębie przedsiębiorstw,

— poprawę procesów transferu poprzez ustanowienie i testowanie innowacyjnych modeli transferu (modele współpracy, sieci i platformy) o zasięgu ponadregionalnym, mającą na celu podniesienie poziomu innowacyjności przedsiębiorstw, grup przedsiębiorstw i sektorów (MŚP).

**Sektory gospodarki:** Wszystkie sektory gospodarki

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Stubenring 1  
A-1011 Wiedeń

Osoby kontaktowe

Silvia Schmöller, Abt. VI/3  
Tel.: (43-1) 711 00 56 91  
Faks (43-1) 711 00 20 36  
E-Mail: silvia.schmoeller@bmwa.gv.at

Mgr Josef Mandl, Abteilungsleiter der Abt. VI/3  
Tel.: (43-1) 711 00 56 79  
Faks (43-1) 711 00 20 36  
E-Mail: josef.mandl@bmwa.gv.at

**Informacje dodatkowe:** Przyznawanie środków w ramach linii programowych B + C odbędzie się w drodze przetargu.

**Nr pomocy:** XS 91/03

**Państwo Członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

**Region:** Północno-wschodnia Anglia

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Rivergreen Developments Plc

**Podstawa prawna:** Regional Development Agencies Act 1998

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi:**

---

ŹRÓDŁO FINANSOWANIA

Publiczne Pojedynczy Program	
2003	GBP 360 800
2004	GBP 139 200
Razem	GBP 500 000
Prywatne Rivergreen	
2003	GBP 1 441 560
2004	GBP 555 957
Razem	GBP 1 997 517
EFRR Kapitał	
2003	GBP 257 015
2004	GBP 99 063
Razem	GBP 356 078
Razem	
2003	GBP 2 059 375
2004	GBP 794 220
Razem	GBP 2 853 595
Całość ogółem	2 853 595 GBP

**Maksymalna intensywność pomocy:** Maksymalna intensywność pomocy wyniesie 30 % (obszary objęte pomocą: 20 % dla Sunderland zgodnie z art. 87 ust. 3 lit. c) + 10 % by osiągnąć maksymalną intensywność pomocy wynoszącą 30 %)

**Data realizacji:** 1 sierpnia 2003 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 sierpnia 2005 r.

**Cel pomocy:** Projekt zakłada stworzenie nowych pomieszczeń o wysokim standardzie, do prowadzenia działalności gospodarczej oraz związanych z nimi jednostek biurowych na terenach przeznaczonych do ponownej zabudowy położonych w Pallion, Sunderland. Miejsca te będą przeznaczone dla MŚP istniejących dłużej niż 36 miesięcy.

Projekt dotyczy nowych pomieszczeń o wysokim standardzie i dobrze zaprojektowanej infrastrukturze w obszarach dotkniętych wysokim bezrobociem i zjawiskiem zaniedbania społecznego.

Oczekiwany wynik niniejszego projektu jest osiągnięcie trwałego rozwoju gospodarczego, sprzyjającemu tworzeniu nowych miejsc pracy w Paillion i podregionach.

**Sektor(-y) gospodarki:** Wszystkie kwalifikujące się sektory gospodarki (bez uszczerbku dla specjalnych zasad dotyczących pomocy państwa dla niektórych sektorów — art. 1 ust. 2 rozporządzenia o grupowym wyłączeniu MŚP)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Kontakt w EFOR

Ann Beavers  
European Programme Secretariat  
Government Office North East  
Wellbar House  
Gallowgate  
NEWCASTLE UPON TYNE  
NE1 4TD

Kontakt ze sponsorem

Mr M Henning  
Commercial Manager  
Rivergreen Development Plc  
Aykley Heads Business Centre  
AYKLEY HEADS  
Durham  
DH1 5TS

**Numer pomocy:** XS 111/03

**Państwo Członkowskie:** Włochy

**Region:** Autonomiczny Region Friuli-Wenecja Julijska

**Nazwa programu pomocy:** Pomoc finansowa dla przedsiębiorstw rzemieślniczych na realizację inwestycji

**Podstawa prawna:** Regolamento approvato con decreto del presidente della regione n. 131/pres. del 10.5.2003

**Roczne wydatki planowane w ramach programu:**

(kwoty w EUR)		
2003 r.	2004 r.	2005 r.
3 770 000	3 500 000	3 500 000

**Maksymalna intensywność pomocy:** W granicach górnych pułapów ustanowionych w przepisach wspólnotowych dotyczących pomocy dla MŚP oraz w planie pomocy regionalnej:

a) 15 % ekwiwalentu dotacji brutto (EDB) dla małych przedsiębiorstw oraz 7,5 % EDB dla średnich przedsiębiorstw

b) dla przedsiębiorstw położonych na obszarach objętych wyłączeniem, o którym mowa w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE, intensywność pomocy przyznanej w formie dopłaty do oprocentowania nie może przekroczyć 8 % ekwiwalentu dotacji netto (EDN) + 10 % EDB w przypadku małych przedsiębiorstw oraz 8 % EDN + 6 % EDB w przypadku średnich przedsiębiorstw.

**Data realizacji:** 10.9.2003 r.

**Czas trwania programu:** do 31.12.2006 r.

**Cel pomocy:** Środek przewiduje wspieranie inwestycji realizowanych przez MŚP, mających na celu zakup, budowę, rozbudowę lub modernizację laboratoriów, zakup maszyn, pojazdów (z wyjątkiem przedsiębiorstw sektora transportu), urządzeń i wyposażenia przeznaczonego wyłącznie do użytku w przedsiębiorstwie.

**Sektor(-y) gospodarki:** Wszystkie sektory z wyjątkiem rodzajów działalności, o których mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r.

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
Direzione regionale dell'Artigianato e della cooperazione  
Servizio per lo sviluppo dell'artigianato  
Via Giulia 75/1 — I-34100 Trieste

tel: 040/377 48 34  
faks: 040/377 48 10  
e-mail: dir.art.coop@regione.fvg.it

**Inne informacje:** Począwszy od 2005 r. obowiązywała będzie nowa definicja mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw.

**Numer pomocy:** XS113/03

**Państwo Członkowskie:** Włochy

**Region:** Lombardia

**Nazwa programu pomocy:** „Wsparcie dla inwestycji prowadzonych w okręgach lub” metaokręgach „przemysłowych regionu Lombardia: wsparcie dla inwestycji i innowacji.”

**Podstawa prawna:** DGR VII/13321 — 13.6.2003; DGR VII/11384 — 29.11.2002; DGR VII/3839 — 16.3.2001; VII/6356 5.10.2001; L.R. 24.3.2003 n. 3

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Roczne wydatki przewidziane w ramach kompleksowego finansowania polityki wspierania inwestycji w okręgach i metaokręgach przemysłowych (wsparcie dla inwestycji i innowacji oraz wsparcie działań w zakresie badań i rozwoju) na okres najbliższych trzech lat, wynoszą 60 mln EUR. Przydział środków będzie corocznie określany przez Zgromadzenie Regionalne (*Giunta regionale*).

**Maksymalna intensywność pomocy:** Kwoty finansowych środków pomocy obliczane będą jako wartość procentowa kwalifikujących się kosztów w granicach poniższych pułapów:

- inwestycje w aktywa materialne lub inwestycje w wartości niematerialne i prawne, zgodnie z definicją art. 2 rozporządzenia (WE) nr 70/2001: 7,5 % dla średnich przedsiębiorstw oraz 15 % dla małych przedsiębiorstw.

W przypadku, gdy inwestycje realizowane są na obszarach objętych wyłączeniem, o którym mowa w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE, wysokość pomocy wyniesie odpowiednio 8 % ekwiwalentu dotacji netto (EDN) + 6 % ekwiwalentu dotacji brutto (EDB) i 8 % EDN + 10 % EDB

- Wydatki poniesione na usługi doradcze świadczone przez konsultantów zewnętrznych. Korzystanie z tego rodzaju usług nie może mieć charakteru ciągłego lub okresowego oraz nie może być związane ze zwykłymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa, w rozumieniu art. 5 rozporządzenia 70/2001: 50 % kosztów nabytych usług zewnętrznych

- wydatki związane z udziałem w targach i wystawach, zgodnie z art. 5 lit b) rozporządzenia 70/2001: 50 % łącznych kosztów związanych z wynajęciem, zainstalowaniem i prowadzeniem stoiska.

**Data realizacji:** Pomoc w ramach niniejszego programu może być przyznawana od 1 stycznia 2004 r.

**Czas trwania programu lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2006 r.

**Cel pomocy:** Wspieranie MŚP w okręgach i metaokręgach przemysłowych regionu Lombardia.

**Sektor(-y) gospodarki:**

Biotechnologie w sektorze produktów żywnościowych  
Biotechnologie w sektorze produktów innych niż żywnościowe  
Moda  
Projektowanie (Design)  
Nowe materiały

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Regione Lombardia — Direzione Generale Industria, PMI, Cooperazione e Turismo  
Via Pola, 14 — I-20124 Milano

**Pomoc nr:** XS 128/02

**Państwo Członkowskie:** Niemcy

**Region:** Dolna Saksonia (powiat wiejski Holzminden)

**Nazwa systemu pomocy:** Uchwała w sprawie promowania inwestycji produkcyjnych indywidualnych małych i średnich przedsiębiorstw w powiecie wiejskim Holzminden

**Podstawa prawna:**

§ 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

**Planowane roczne wydatki w ramach systemu:** 50 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** Powiat wiejski Holzminden, z wyjątkiem określonych części samego miasta Holzminden, objęty jest mapą pomocy państwa, zatwierdzoną przez Komisję.

**Kwoty pomocy**

- w przypadku małych przedsiębiorstw nie więcej niż 15 %
- w przypadku średnich przedsiębiorstw nie więcej niż 7,5 %

kwalifikowanych nakładów inwestycyjnych. Pułap pomocy wyznaczono na poziomie 7 500 EUR. Dotację można zwiększyć o 5 % w przypadku projektów związanych z zatrudnieniem kobiet, osób otrzymujących pomoc społeczną, osób bezrobotnych poniżej 25 roku życia oraz osób pozostających bez pracy od dłuższego czasu.

Stosuje się zasady dotyczące kumulacji pomocy.

**Data realizacji:** 1 stycznia 2003 r.

**Czas trwania programu:** Od 1.1.2003 r. do 31.12.2006 r.

**Cel:** Promowanie konkurencyjności i zdolności przystosowawczych małych i średnich przedsiębiorstw w powiecie wiejskim Holzminden w celu sprzyjania tworzeniu nowych i pomocy w ochronie istniejących miejsc pracy, zapewniając w ten sposób ulepszenia strukturalne.

Pomoc na ratowanie i restrukturyzację firm w trudnej sytuacji (w rozumieniu wspólnotowych wytycznych w sprawie pomocy państwa dla celów ratowania i restrukturyzacji firm znajdujących się w trudnej sytuacji Dz.U. C 288 z 9.10.1999) nie wchodzi w zakres opisywanego środka.

Pomoc przyznaje się na następujące rodzaje projektów inwestycyjnych

- zakładanie podmiotów gospodarczych, jeżeli wiąże się to ze stworzeniem co najmniej jednego pełnoetatowego miejsca pracy;

- rozszerzenie działalności podmiotu gospodarczego, jeżeli wiąże się to ze zwiększeniem liczby stałych miejsc pracy o 15 % w stosunku do sytuacji przed podjęciem inwestycji;
- racjonalizacja podmiotu gospodarczego, jeżeli służy to jego utrzymaniu na rynku i zachowaniu miejsc pracy;
- przejęcie podmiotu gospodarczego, który został zamknięty lub jest zagrożony **zamknięciem, o ile odbywa się to w warunkach rynkowych.**

Stworzone stałe miejsca pracy muszą być zachowane przez co najmniej trzy lata od daty wypłaty dotacji. Pomoc ma formę dotacji inwestycyjnych. Do pomocy kwalifikują się wszystkie trwałe aktywa podlegające amortyzacji związane z aktywami materialnymi i niematerialnymi.

**Sektory gospodarki:** Wnioski mogą składać MŚP zatrudniające nie więcej niż 250 pracowników i działające w takich sektorach, jak: przemysł, rzemiosło, dystrybucja, budownictwo,

transport, usługi i hotelarstwo, a także firmy rozpoczynające działalność w wyżej wymienionych dziedzinach, które są zarejestrowane lub działają na terenie powiatu wiejskiego Holzminden, z wyłączeniem określonych części samego miasta Holzminden. Pomoc nie może dotyczyć sektorów wrażliwych.

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Landkreis Holzminden  
Bürgermeister-Schrader-Straße 24  
D-37603 Holzminden

**Dalsze informacje:**

Angela Schürzeberg, tel.: 05531/70 72 76  
Elke Gresens, tel.: 05531/70 72 75  
Sonja Schaper, tel.: 05531/70 72 75

Adres e-mail: [wirtschaftsfoerderung@landkreis-holzminden.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@landkreis-holzminden.de)